

ماجھلری : احمدناج الدین
ويعقوب کمال

آبونه بدلی

ک عثمانیه ایچون
سنه لکی ۵۰ غروش
آتی آیلغی ۲۵ غروش :

روسیه ایچون سنه لکی
۶ آتی آیلغی ۳ روبله
سائر ممالک اجنبیه
سنه لکی ۱۲ آتی آیلغی
۶ فرانقدر .

واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا . . .

تعلیم اسلامیت

وجعلناکم شعوبا وقبائل لتعارفوا . . .

دینی سیاسی تاریخی فلسفی و احوال عالم اسلامیه باصت لفقہ اور مجتہدین
تاریخ تأسس ۳۲۸ مولد النبی

مدیر مسئولی
عنان جودی

محل اداره :
استانبول : بایزید
چادر جیلده

اخطار مخصوص :
عالم اسلام و اسلامیت
عائد مقالات و آثار
مع المنونیه درج
اولنه جقدر .

نسخه سی ۴۰ باره

اسلام مطبوعاتین معدود ایسه ده بونک معدودی بالکیز هیئت تحریریه نیک اکثری اسلامدن اولدینی ایچون اولوب مندرجاتی اعتباریه اسلام عالمک معکی دکادی. بناء علیه روسیه اسلامارینک مطبوعاتی اولهرق بالکیز « ترجمان » قالیوردی. طبیعیدرکه ترجمان روسیه نیک قسم اعظمه بایلان، عادات و تربیه اعتباریه یکدیگریندن فرقی اولان اهالی مسلمانک احتیاجات ضروریلرینه کافی کاور درجه ده دکادی. ترجمانک اراز بیوردینی خدمات پک محدود بر محیط ایچر- و سنده قالب وولغا، قازاق ایدل سواحانک ایچ طرفاری، آلتی میلیون نفوساق قیرغزستان، اسکیدن منبع علم و عرفان اولان بیوک ترکستان، احوال عالمک نه صورتده کیدیشندن بی خبر اولدینی حالده عمان جهالت ایچرونده پویان اولوب کیدورلردی.

« قاسپی » غزته نیک منافع اسلامه خادم اوله ماستندن، « ترجمان » کده حجباً کوچوکلکندن طولانی روسیه اسلاماری روسار غزنده ایجه طایلاماش وروس محافلنده اسلامار حقتده کی معلومات بعض مسیونیرلرک مفتریانندن، کالاتقاری مصالاریندن عبارت ایدی. اونکچون روسار اسلاماری دائماً وحشی بر حالده طائیورلردی. هرته قدر روسیه اسلامارینک حقیقتی آکالایان روسار بولنده ده بونارده پک آز بولوب بونکله برابر اکثری بونلری اصلاحی غیر قابل، تمیه محکوم بر مات عدایدیورلردی. اونکچون روسیه اسلاماری، استبداد طرفداری اولان مایرعاتک هیچومندن بدرجهیه قدر مصون بولئیورلردی. بو مستبد غزته لر بونلری تمیه محکوم بر مات اعتقاد ایتد. کندن هیچومه، حکومهت معیوب کوسترمه بیلله لزوم کور- میورلردی. وحقی بونلر حقتده کی حوادثه بیلله بو غزته ستونلرند پک ناز اولهرق تصادق اولئیورلردی. معافیته قوجه روسیه بمالکی ایچرونده دیگر بر جریان موجو- دی که بونارده روسیه حکومتک مال محکومستی آز بر زمان طرفنده قاریشدرق روسلاشدرق خولیاستی طاشیان و بونی قوددن فعله چیقارمق ایچون صولک غیرتربنی صرف ایدن مسیونیر و مؤورین مجرای ایدی. بونار بو خولیاری اوغریته مال وجانلرینی اسیرکه مدکاری کی، ظلمی ده ملل محکومه

رعایت اتمیه سیاستاً مجبور. بناء علیه هرشیدن اول پایه جعفر برایش وارسه ایی وقتدن بری یکدیگریندن آیری حرکت ایدن بوایکی عنصری اساسی بر صورتده قلباً برلشدرمکدر. بوراسی تأمین ایدیه مدیکجه عالم اسلام سیاستاً کنجاریک فعال دماغلریندن استفاده ایده هیجکی کی خواجه لر منک موقعندن ده استفاده ایده مز.

بناء علیه ملتک سعادت و سلامتی دوشنان خواجه لر، کنجاریک مکتبلی، سوخته کی ایسی برودتاری او بونهرق برلشمه لری اقتضا ایدر.

هیچ شهره سزدرله بو برلشمه بارامنده هرایی طرفندده کسبه لک ایی قربان واردر. بری خواجه لرک لزومندن فضله تعصباری و دیگری ده کنجاریک آرتق بالکیز دینک دکل باکیه محیطک بیلله تحمل ایده هیجک درجه ده اولان حسیات هوا ایدلریدر. اگر اساس مقصد اوغریته سیاستمز و عرشیمز ایچون مضر اولان شوایکی شی قربان ایدیلورسه خواجه لرله کنجاریک بیننده اتحاد تام حصوله کله چکی شهره سزدر. بوندن استفاده ایدن بالطبع کندیلرندن زیاده مات اوله جقدر. او وقت آل اله ویزه رک، برنده اولان مزیتدن دیگر بری استفاده ایدرک ایران حدودندن فرج فرج کیچه بیایرلر. عالم اسلامک اعصابی نیجه وقتدن بری صارصان متعصب و شارلاتانلار بو صورتله قالمش اوله جفندن مات اسلامیه حدسز استفاده ایده جکدر . . . !

ترویجکی لی احمد تاج الدین

ماضی و حالمز

بو کون کندی موجودیت سیاستلری بر درجهیه قدر کوستره بیان روسیه اسلاماری اون طقوزنجی عصرک صولک کونلرینه قدر مطبوعات نامندن بالکیز ایکی غزتهیه مالک اولوب بونلرین بری قریمه منتشر « ترجمان » غزته بی اولدینی کی دیگری ده باکوده روس لساننده منتشر « قاسپی » غزته بی ایدی. قاسپی غزته بی هرته قدر

طرقه‌ای آرمیدن پک آز قسم‌های قورتولایی ،
مع مافیه بنه بدرجه قدر وسطی روسیده قیل و قال
دوشونملری موجب اولدی . بخصوص مدرسه طلبه سی ،
بر قسم علما و تجار آرمیده ملت ، اسلامیت ، اسارت ،
ظلم و تجاوزک نه اولدیفی آجی آجی سولانمیه باشاندی .
بو حال بنه برفاج سنه دوام ایتدی .

نهایت افق سیاست مستبده ، بر طاقم سیاه بلوط‌لار
احاطه اولنمیه اطرافنده یلدریم و شمشک کورغیه باشادی ،
عاقبت مظلوم عمله و خدام صنی حثوقلرینی حمایه مقصدیه
دیو قراتیم و سوسیالیزم بایراغی آلتنده استبداد و ظلمه
قارشی اعلان حرب ایتدی . و بوجار بلرنده غالب اولارق ،
هرکسک معلومی اولدیفی وجه اوزره بروقت معینه قدر
استبدادی یقیدیلر .

بروقت ، کرک « ترجمان » ک و کرک « مرآت » ک
و بریدی کوچوچک افکار مستقیمه سایه‌سند اسلامارده
بوفرصندن بالاستفاده کنیدیارینی بدرجه قدر طویلايه
یلدیلر . بوجرکانه اسلامارده اشتراک ایتدی . از برمدت
ظرفنده ، احوال زمانه بدرجه و قوفی اولان ذوات
خرفندن چیقاریلان بومی ، اسبوعی مطبوعاتک عددی (۴۹) ه
جیقیدی . و بوجورکله حیات مایه‌لرینی محافظه اوغورنده
انی غیرت ایتدی . علما علمی ایله ، تجار و اغنیا ثروتی ایله
کنج‌دره غیرت‌لرله قارداشارینه خدمت کوسترمیه چالشدیلر .
بوانقلاب و قتلنده بین‌الاسلام هرته قدر نشئت افکار کوز
کسمده غایت اهمیتلر اولارق عمومیت اعتباریه اسلامار
کنیدیارینک عالم مدنیتده باشامیه مستحق بر قوم اولدقارینی
کوستره یلدی . ایشته بونک نموسیدرکه اوکونه قدر انتخاب
فلان کبی شپاری قلعاً کورمدکاری ، عالمک سیاسته
قاریشمدقاری حالده اتحادلری سایه‌سند برنجی دوماده
(۳۴) ایکنجی دوماده (۳۳) . بموت انتخاب ایده یلدی .
بو حال حکومتی صوگ درجه اورکشدی . اگر بوناری علی حاله
برافه حق اولورسه اوجنجی دوماده اسلامارک اکثریت قازانه
بیله جکاردن و بو طریقله روسارک دومالری اسلامار آلتده
قاله جقندن پک زیاده قورقدی . و بوسیه مبنی اسلامار ساکن
اولان ولایتلرک اکثرینی حق انتخابدن محروم ایدرک باشنه
کله جک نهاکتک اوکونی آدی .

اوزرینه اوله ، مشقل و یاخود اوقه ایله دکل باطمان ایله
آقیزورلردی . لکن بو حالدن روس ترقی‌پرورلرینک
قلمیاً خبرلری بوقدی . آنار مسلمانلرک باشی اوزرنده
قاره بلوط کبی طوران ظلملری کورمازدی . چونکه
بوناری کوستره جک مطبوعاتلر اولدیفی کبی دیگر طرفدن
حکومتده بایدیفی ظلملری دیگر بر بویاده کوسترمک
خصوصنده قصورلیق ایتبوردی . نه علیه حریرورران ،
تاتارلر آرمیده بعضاً و نادراً حس اولنان ناراضیانی کندی
تغصیلندن ناشیدر دیبه آکلایورلردی . مسیورلرله
بودن استفاده ایدرک اسلامیتک تعصیدن بشته برشی
اولدیفی و اونکچونده مسلمان مملکتلرینک محو و منقرض
اولدیفی اوکله سوررک تاتارلری تحت اسارت و ظلمده
بولندرمه‌نک بولنی آچمه و اوزوالیلرله دیگر وطنداشلریندن
هیچ بر معاونت ایتدیرمیه . وفق اولیوراردی . بونوع
وقائع مؤسسه اون طفوزنجی عصرک صوگ کونلرنده
اکثریتک تصایف اولتیور .

بروقت بویله ظلم و جبرلرله تحمل ایده‌مدکاریندن
تاتابول ولایتک شالندن قفقاسیانک جنوبنه ، چین
حدودندن و بلنا و ارشوا ولایتلرینه قدر اولان واسع
میدانی اشغال ایدن ترک - تاتار مانی قاج دفعه‌لر اجداد
لرین قلعه لرینی روسلر ترک ایدرک بریشان بر حالده
ترکیه و سائر ممالک اسلامیه هجرته مجبور اولدی .
عصرلردن بری قورمیش اولدقاری بوالری دوشمنه
برافدی . ایشته تاتارلر بپنده مطبوعاتک لزومی بو وقت
شدله حس اولتیوردی . اگر بو وقت مطبوعاتلری اوله
ایدی هیچ شهسزدرکه بوقدر املاکی بدوا روسلرله
ترک ایتمک و خاتمی تفهیم اولنمیه برابر قران ، قفقاسیا
سیریا اسلاملری کنه بو مطبوعات واسطه‌یه یکدیگرینک
احوالندن خبردار اولارق اوزرلرینه یاغیدرلن ظلملرله
جسم و احدا لریله سیر اولورلردی . و بو طریقله ، شکلاده
دفع اولتمیش اولوردی . اسلامارده مال و املاکندن آبرلمازدی .
یکرمنجی عصر ایتداسنده پترسبورغه کتاپ شکلاده
« مرآت » نامیه عبدالرشید ابراهیم افندی حضرتاری
طرفندن بر مجموعه نشره باشاندی ایسمده سانسورک

بخارا دین الیغمن برورقه

مجله مزك بر قسمی صحیفه به باغلا دقندصكره بخارا دین
شویله برورقه آلدق . اهمیتنه بنا ، بونسخه دین قالدیر مایه بی
مناسب کوردك :

۲۳ ماهه رجب تاریخنده کاغذه مقیم بر روس سرقومبندری
رسته آطلس فروشیده کی بر تاجر ك دكانه کلهرك سزل
استانبول دین مکتوب آلیور مشسکر و غزنه رجب الیغمن
مشسکر . دیبه بر طاقم تهیدادن صکره نامه کان مکتوبلری
و غزنه لری ، طاب الیه مش .

زوالی تاجر ، بویله بر معامله به مروض قالدیجه ، تهیه
اوغرا دینی بیلمیهرك وشاشلیه رق : استانبول دین مکتوب
آلمادینی ، نامه غزنه کاسه ده کنیدی اوقویه بیلمادیکندن
دیگر برینه و بر دیکنی کوچ حاله سویله بیلمش . مامورده
دها بر طاقم تهید آیز سوزلر سویلیهرك صاوشمش کیمش .

تعارف مسلمان

بخارا حکومتی رسماً مستقل طایله دینی و حضرت
امیرده تحت نشین اولدینی حالده ، جباتدن ، اصول
و نظام بیلمه دیکندن بالاستفاده بش اون یاره قویارقی
مقصدیله قاپودن قاپویه طولاشان روس مامورلرینك
بش یاره لك اهمیتتی بوقدر . ناموس و حیثیت ملته طوقالدینی
ایچون بویله معامله سی ایچون اهالی طرفندن کوره چکی
معامله قاپو دیتدن سورمك اولدینی کی بخارا حکومتی
طرفندن ده بونلر حنده اجرا اولته جق حکم مجرم صقیله
قونصوله تسلیم ایتمکدر . چونکه حکومتك حقوقه ،
ناموس حیثیتنه تجاوز ایدیور .

فقط ایواهلر بیکارجه تأسف اوسونکه : نه اهالی
بونلری قاپو دیتدن قوایله چك قدر جسارت ابراز
ایده یارلر ، ونه به حکومت کندی حقوق و ناموس
سنی بیه چك درجه ده حیثیتشانددر . ذاتاً بوتجاولر
حکومت کندی حیثیتی بیلمادیکندن هپ اوندن چیقیور .
زوالی بخارا اهالیسی قارشوسنده بر روسی کورنجه
نوبتلر کیچریور . حال نزعده چیقاره جق تیرلری صقیور .
شمیلاک مجله مزك حجتی مساعد اولمادیغندن بخارا اهالی

آرتق اوچنچی دومانك بوصورتله اجتماعی ، ظلم
واستبدادك اسکیستنددها مدعش بوصورتنده عودت ایتدکنی
اعلان ایدیوردی . دون حر اولان بر مات بوکون ظلم
واستبدادك مدعش طرفناغی الله کررک انتقامنه کرفتار
اولدی .

دون ابسته دیکنی یازمیلان بر قلم وابسته دیکنی سویله .
بیان بر نشان بوکون باغلامش ایدی . ابسته بوچمه دین اسلام
مطبوعاتیه ده باطبع قورتیله مدی . دهشتلی سانسورك نظارتی
تحتنه بر اقلدی . بوندن طولانی قرق طقوز غزنه دین بالکز
۶-۷ دانه سی قالدیله دی . بعض یلرده بوسانسورك تضییق
اودرجیه واردیکی حتی ، کچن سنه ۳۱ مارت وقعه سی مفصلاً
یازمه دیلر .

ایشته شواسبابه مبنی اکثر اسلام مطبوعات صحائفی
اکثر یوقوعات یومیله طولدی رلر ق شایان مطالعه واستفاده
شیاره اندر اولقی اوزره تصادف اولیور .

• • •

روس حریتپورانی طرفندن ۱۹۰۵ سنه سندن صوکرده
اسلامار ایچون مفید برشی کوریه مدی . چونکه انقلاب
مذکوره قدر اسلاماری طایفه مدقلمری کی انقلاب دقندصكره ده
طایفه مدیلر . و تانمیه نزل بیله ایتمه دیلر . بونلرک اسلامار حنده کی
معلوماتی اکثر وقت حکومت دازه لرندن ترشح ایدن
حرادثردن عبارت قالیوردی . حکومت بونلری بویله
ظلم آلتنده ایزلیه مستحق راستعداده دیبه کوستردکارندن
بونلرک اسلامارده پایلان ظلملره هیچ سس صدا چیقاره یورلر .
هرنه یاپیورسه بالکز اسلامارک آد و فغانی مؤدی اولیور .
حریتپوران بوفغانلره عدم اشتراک رینه بالطبع اسلام
ملرک حالنه عدم وقوفارینی عذر اوله رق کوستره مازلر .
چونکه برطوراقده یاشایانارک بکدیگرینك احوال دین بی خبر
اوله رق یاشاملری غو اولماز خطالردندر . عجب ! روس
حریتپورانی بونی نه وقت ادراک ایده چك !

احمد منیر رشید

